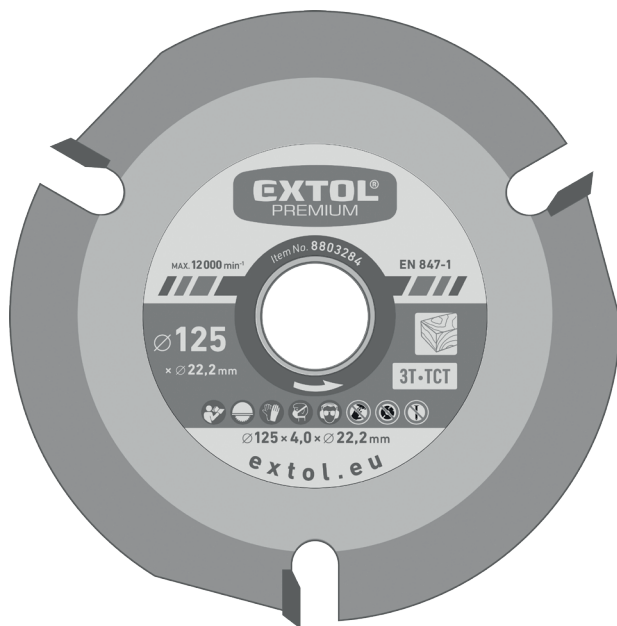


EXTOL®
PREMIUM

8803284

IMPROVE YOUR DAY!

Řezný kotouč s SK plátky na dřevo / CZ
Rezací kotúč s SK ostrími na drevo / SK
Vágókorong SK betétekkel fa vágásához / HU
HM-Holztrennscheibe / DE
TCT circular saw blade for wood / EN



Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti használati utasítás fordítása

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

Translation of the original user's manual



Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevíli značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.extol.cz **info@madalbal.cz**

Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydání: 20. 7. 2023



Před použitím kotouče si přečtěte celý návod k používání a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním mohla obsluha seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu.

I. Účel použití



Řezný kotouč **Extol® Premium 8803284** s SK plátky je určen k řezání a frézování dřeva a dřevěných materiálů. Před řezáním materiál určený k řezání nejprve prohlédněte, zda v něm nejsou hřebíky, šrouby, dráty či jiné nežádoucí předměty. Nežádoucí předměty z materiálu před řezáním odstraňte.

II. Technická specifikace

Označení modelu/ Objednací číslo	8803284
Technický parametr v podobě ikon	Význam
	Průměr kotouče
	Průměr upínacího otvoru kotouče
	Šířka SK plátky
	Tloušťka těla kotouče
	Materiál SK plátky: TCT Materiál těla kotouče: YG6
	Počet SK plátek na kotouči
	Maximální dovolené otáčky
	Kotouč určen pro dřevo a dřevěné materiály

Tabulka 1

III. Význam bezpečnostních piktogramů - dodržujte uvedené bezpečnostní pokyny piktogramů

Bezpečnostní piktogram	Význam
	Před použitím si přečtěte návod k použití.
	Při práci používejte certifikovanou ochranu sluchu s dostatečnou úrovní ochrany. Vystavení vyšší hladině hluku může vést k trvalému poškození sluchu.
	Při práci používejte ochranné pracovní rukavice s dostatečně dobrou úchopovou schopností (citlivostí při práci), zejména při manipulaci s kotoučem při jeho výměně - nebezpečí poranění ostrými zuby.
	Při práci používejte certifikovanou ochranu dýchacích cest s dostatečnou úrovní ochrany, alespoň s třídou filtrační účinnosti FFP2 nebo lépe FFP3. Vdechování prachu je zdraví škodlivé. Zejména z chemicky ošetřeného dřeva. Prach z tvrdých dřev je považován za karcinogen.
	Při práci používejte certifikovanou ochranu zraku s postranními kryty.
	Požadovaný směr otáčení kotouče. Požadovaný směr otáčení kotouče musí být totožný se směrem otáčení upínacího vřetena elektronářadí.
	Kotouč je určen pro použití s elektronářadím s řeznou základnou a ochranným krytem.
	Před použitím kotouč prohlédněte, zda není jakkoli poškozený, tj. není-li popraskaný, deformovaný, rotačně nevyvážený, zda nechybí SK plátky nebo zda není tupý. Kotouč s jakýmkoli poškozením nepoužívejte.
	Před řezáním materiál určený k řezání nejprve prohlédněte, zda v něm nejsou hřebíky, šrouby, dráty či jiné nežádoucí předměty (např. kamínky apod.). Nežádoucí předměty před řezáním odstraňte.
	Udržujte prsty a ruce v dostatečné vzdálenosti od rotujícího kotouče. Nebezpečí poranění a uříznutí prstů.

Tabulka 2

IV. Bezpečnostní pokyny

- Kotouč musí být instalován na elektronářadí určené pro tento typ činnosti. Před montáží kotouče na elektronářadí si přečtěte návod k používání elektronářadí a při práci s elektronářadím dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k používání pro toto elektronářadí. Před montáží kotouče na elektronářadí se nejprve ujistěte, že se bude kotouč otáčet správným směrem - směr otáčení vřetena elektronářadí a směr otáčení kotouče je uveden formou šipky na elektronářadí a na kotouči. Při nesouhlasném směru otáčení nesmí být kotouč s daným elektronářadím použit. Před obráběním z materiálu nejprve odstraňte všechny cizí objekty, např. hřebíky, dráty apod.
- Používejte pouze kotouč, který je ostrý, čistý a je-li v bezvadném stavu.
- Kotouč musí být používán pouze proškolenými osobami, které mají zkušenosti a znalosti o používání nástrojů a manipulaci s nimi. Maximální frekvence otáčení vyznačená na nástroji nesmí být překračována. Je-li stanoven rozsah frekvence otáčení, musí být dodržen. Kotouče, jejichž tělesa jsou popraskaná, musí být vyřazeny (oprava není dovolena). Celistvé nástroje s viditelnými trhlinami se nesmí používat. Nástroje a tělesa nástrojů musí být upnuta takovým způsobem, že se nesmí v průběhu obrábění uvolnit. U nástrojů se silovým spojením se musí používat pro dodržení radiálních a bočních přesahů ostří cr a ca seřizovací měřka. Montáž nástrojů musí být provedena pečlivě, aby bylo zajištěno, že nástroje je upnut za jeho náboj respektive upínací povrch a že se ostří nedotýkají navzájem nebo upínacích prvků. Upevňovací šrouby a matice se musí utahovat pouze příslušným nářadím atd. a výrobcem stanoveným utahovacím točivým momentem. Prodlužování ramen utahovacích klíčů nebo používání rázů kladivem není dovoleno. Upínací povrchy se musí očistit a odstranit z nich nečistoty, vazelinu, olej a vodu. Upínací šrouby se musí utahovat dle instrukcí výrobce nářadí. Pro nastavení velikosti děr pilových kotoučů na průměr vřetena musí být použito pouze nalisovaných nebo přilepených pevných kroužků. Používání volných kroužků není dovoleno. Na kotouč při práci nepůsobte nadměrným tlakem, způsobí to přetížení elektronářadí, případně přehřívání špiček kotouče a zhoršení výsledku práce.
- Z kotouče se musí pryskyřice nebo jiné ulpělé materiály odstraňovat pouze rozpouštědly, které neovlivní mechanické vlastnosti kotouče, k čištění použijte stětec se syntetickým vláknem. Broušení kotouče nebo oprava kotouče nejsou dovoleny. Dojde-li k poškození kotouče, např. ke změně rotační vyváženosti v důsledku pádu, nebo má-li kotouč trhliny, nesmí být kotouč z bezpečnostních důvodů použit. Oprava kotouče není dovolena.
- Před uvedením elektronářadí do chodu se při odpojeném přívodu el. proudu do elektronářadí nejprve ujistěte, že je kotouč řádně zajištěn na vřetenu elektronářadí a že se žádná část kotouče nedotýká ochranného krytu kotouče na elektronářadí.
- Při práci používejte osobní ochranné prostředky s dostatečnou úrovní ochrany. Vdechování prachu je zdraví škodlivé. Během práce může dojít k zahřátí kotouče. Při manipulaci s kotoučem používejte vhodné ochranné rukavice pro ochranu před poraněním, kotouč je ostrý a během používání kotouče může dojít k jeho zahřátí na vysokou teplotu.
- Při obrábění materiálů, při kterých vzniká značné množství prachu, zejména při práci v uzavřených prostorech zajistěte dostatečné větrání prostoru a odsávání prachu vhodným průmyslovým vysavačem, jinak může dojít k poškození elektronářadí nadměrnou produkcí prachu.
- Při manipulaci s kotoučem používejte ochranné rukavice - nebezpečí poranění ostrými zuby. Po použití může být kotouč horký - nechte jej dostatečně dlouhou dobu vychladnout.

PŘEBROUŠENÍ KOTOUČE

- Přebroušení kotouče smí provést pouze odborně způsobilá osoba, která si je vědoma úrovně bezpečnosti, které má být dosaženo. Konstrukce kotouče se nesmí změnit a kotouč musí vyhovovat požadavkům na vyvážení dle EN 847-1.
- Kotouč splňuje požadavky aktuálního vydání normy EN 847-1.

Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® kúpou tohto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmikoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznicke a poradenské centrum:

www.extol.sk

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Dátum vydania: 20. 7. 2023



Pred použitím kotúča si prečítajte celý návod na používanie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním mohla obsluha oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičiate alebo predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zamedzte poškodeniu tohto návodu.

I. Účel použitia



Rezný kotúč **Extol® Premium 8803284** s SK plátkami je určený na rezanie a frézovanie dreva a drevených materiálov. Pred rezaním materiál určený na rezanie najprv prezrite, či v ňom nie sú klince, skrutky, drôty či iné nežiaduce predmety. Nežiaduce predmety z materiálu pred rezaním odstráňte.

II. Technická špecifikácia

Označenie modelu/Objednávacie číslo	8803284
Technický parameter v podobe ikon	Význam
	Priemer kotúča
	Priemer upínacieho otvoru kotúča
	Šírka SK plátky
	Hrúbka tela kotúča
	Materiál SK plátky: TCT Materiál tela kotúča: YG6
	Počet SK plátok na kotúči
	Maximálne dovolené otáčky
	Kotúč určený pre drevo a drevené materiály

Tabuľka 1

III. Význam bezpečnostných piktogramov – dodržujte uvedené bezpečnostné pokyny piktogramov

Bezpečnostný piktogram	Význam
	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
	Pri práci používajte certifikovanú ochranu sluchu s dostatočnou úrovňou ochrany. Vystavenie vyššej hladine hluku môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu.
	Pri práci používajte ochranné pracovné rukavice s dostatočne dobrou úchopovou schopnosťou (citlivosťou pri práci), najmä pri manipulácii s kotúčom pri jeho výmene – nebezpečenstvo poranenia ostrými zubami.
	Pri práci používajte certifikovanú ochranu dýchacích ciest s dostatočnou úrovňou ochrany, aspoň s triedou filtračnej účinnosti FFP2 alebo lepšie FFP3. Vdychovanie prachu je zdraviu škodlivé. Najmä z chemicky ošetrovaného dreva. Prach z tvrdých drev je považovaný za karcinogén.
	Pri práci používajte certifikovanú ochranu zraku s postrannými krytmi.
	Požadovaný smer otáčania kotúča. Požadovaný smer otáčania kotúča musí byť totožný so smerom otáčania upínacieho vretena elektronáraďa.
	Kotúč je určený na použitie s elektronáraďami s reznou základňou a ochranným krytom.
	Pred použitím kotúč prezrite, či nie je akokoľvek poškodený, t. j. či nie je popraskaný, deformovaný, rotačne nevyvážený, či nechýbajú SK plátky alebo či nie je tupý. Kotúč s akýmkoľvek poškodením nepoužívajte.
	Pred rezaním materiál určený na rezanie najprv prezrite, či v ňom nie sú klince, skrutky, drôty či iné nežiaduce predmety (napr. kamienky a pod.). Nežiaduce predmety pred rezaním odstráňte.
	Udržujte prsty a ruky v dostatočnej vzdialenosti od rotujúceho kotúča. Nebezpečenstvo poranenia a odrezania prstov.

Tabuľka 2

IV. Bezpečnostné pokyny

- Kotúč musí byť inštalovaný na elektronáraď určeno pre tento typ činnosti. Pred montážou kotúča na elektronáraďe si prečítajte návod na používanie elektronáraďa a pri práci s elektronáraďami dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené v návode na používanie pre toto elektronáraďe. Pred montážou kotúča na elektronáraďe sa najprv uistite, že sa bude kotúč otáčať správnym smerom – smer otáčania vretena elektronáraďa a smer otáčania kotúča je uvedený formou šípky na elektronáraďi a na kotúči. Pri nesúhlasnom smere otáčania sa nesmie kotúč s daným elektronáraďom použiť. Pred obrábaním z materiálu najprv odstráňte všetky cudzie objekty, napr. klince, drôty a pod.
- Používajte iba kotúč, ktorý je ostrý, čistý a pokiaľ je v bezchybnom stave.
- Kotúč sa musí používať iba vyškolenými osobami, ktoré majú skúsenosti a znalosti o používaní nástrojov a manipulácii s nimi. Maximálna frekvencia otáčania vyznačená na nástroji sa nesmie prekračovať. Ak je stanovený rozsah frekvencie otáčania, musí sa dodržať. Kotúče, ktorých telesá sú popraskané, sa musia vyradiť (oprava nie je dovolená). Celistvé nástroje s viditeľnými trhlinami sa nesmú používať. Nástroje a telesá nástrojov sa musia upnúť takým spôsobom, že sa nesmú v priebehu obrábania uvoľniť. Pri nástrojoch so silovým spojením sa musí používať pre dodržanie radiálnych a bočných presahov ostria cr a ca nastavovacia mierka. Montáž nástrojov sa musí vykonať starostlivo, aby bolo zaistené, že nástroj je upnutý za jeho náboj, resp. upínací povrch a že sa ostria nedotýkajú navzájom alebo upínacích prvkov. Upevňovacie skrutky a matice sa musia dotahovať iba príslušným náradím atď. a výrobcom stanoveným dotahovacím krútiacim momentom. Predĺžovanie ramien dotahovacích kľúčov alebo používanie rázov kladivom nie je dovolené. Upínacie povrchy sa musia očistiť a odstrániť z nich nečistoty, vazelinu, olej a vodu. Upínacie skrutky sa musia utahovať podľa inštrukcií výrobcu náradia. Na nastavenie veľkosti dier pílových kotúčov na priemer vretena sa musia použiť iba nalisované alebo prilepené pevné krúžky. Používanie voľných krúžkov nie je dovolené. Na kotúč pri práci nepôsobte nadmerným tlakom, spôsobí to preťaženie elektronáraďa, prípadne prehrievanie špičiek kotúča a zhoršenie výsledku práce.
- Z kotúča sa musí živica alebo iné prichytené materiály odstraňovať iba rozpúšťadlami, ktoré neovplyvnia mechanické vlastnosti kotúča, na čistenie použite štetec so syntetickým vláknom. Brúsenie kotúča alebo oprava kotúča nie sú dovolené. Ak dôjde k poškodeniu kotúča, napr. k zmene rotačnej vyváženosti v dôsledku pádu, alebo ak má kotúč trhliny, nesmie sa kotúč z bezpečnostných dôvodov použiť. Oprava kotúča nie je dovolená.
- Pred uvedením elektronáraďa do chodu sa pri odpojení prívodu el. prúdu do elektronáraďa najprv uistite, že je kotúč riadne zaistený na vretene elektronáraďa a že sa žiadna časť kotúča nedotýka ochranného krytu kotúča na elektronáraďi.
- Pri práci používajte osobné ochranné prostriedky s dostatočnou úrovňou ochrany. Vdychovanie prachu je zdraviu škodlivé. Počas práce môže dôjsť k zahriatiu kotúča. Pri manipulácii s kotúčom používajte vhodné ochranné rukavice na ochranu pred poranením, kotúč je ostrý a počas používania kotúča môže dôjsť k jeho zahriatiu na vysokú teplotu.
- Pri obrábaní materiálov, pri ktorých vzniká značné množstvo prachu, najmä pri práci v uzatvorených priestoroch zaistíte dostatočné vetranie priestoru a odsávanie prachu vhodným priemyselným vysávačom, inak môže dôjsť k poškodeniu elektronáraďa nadmernou produkciou prachu.
- Pri manipulácii s kotúčom používajte ochranné rukavice – nebezpečenstvo poranenia ostrými zubami. Po použití môže byť kotúč horúci – nechajte ho dostatočne dlhý čas vychladnúť.

PREBRÚSENIE KOTÚČA

- Prebrúsenie kotúča smie vykonať iba odborne spôsobilá osoba, ktorá si je vedomá úrovne bezpečnosti, ktorá sa má dosiahnuť. Konštrukcia kotúča sa nesmie zmeniť a kotúč musí vyhovovať požiadavkám na vyváženú podľa EN 847-1.
- Kotúč spĺňa požiadavky aktuálneho vydania normy EN 847-1.

Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

www.extol.hu Fax: (1) 297-1270 Tel.: (1) 297-1277

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régivám köz 2. (Magyarország)

Kiadás dátuma: 2023. 7. 20



A tárcsa használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és azt a termék közelében tárolja, hogy más felhasználók is el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől.

I. Rendeltetés



Az SK lapkákat tartalmazó **Extol® Premium 8803284** vágótárcsával faanyagokat lehet fűrészelni vagy marni. A megmunkálás megkezdése előtt ellenőrizze le, hogy a faanyagban nincsenek-e idegen anyagok (pl. szegek, csavarok, drótok stb.). A munka megkezdése előtt a veszélyes és zavaró tárgyakat távolítsa el.

II. Műszaki specifikáció

Típuszám / rendelési szám	8803284
Műszaki paraméter ikon	Jelentés
	Tárcsaátmérő
	Tárcsa középfurat átmérő
	SK lapka szélessége
	Tárcsalemez belső vastagsága
	SK lapka anyaga: TCT Tárcsalemez anyaga YG6
	SK lapkák száma a tárcsán
	Maximális fordulatszám
	Fa és faanyagok megmunkálásához

1. táblázat

III. A biztonsági piktogramok jelentése - tartsa be az alábbi biztonsági piktogramokhoz kapcsolódó utasításokat

Biztonsági piktogramok	Jelentés
	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Munka közben viseljen megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi szinttel rendelkező fülvédőt. A hosszan tartó erős zaj halláskárosodást okozhat.
	Munka közben viseljen megfelelő tapadású és az érzékenységet csak kis mértékben csökkentő, valamint vágásálló munkakesztyűt, különösen a tárcsa cseréje közben (az éles lapkák kézsérülést okozhatnak).
	Munka közben viseljen megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi fokozattal rendelkező szűrőmaszkot. A szűrőmaszk legyen legalább FFP2 osztályú, de az FFP3 osztályba sorolt maszk még jobb védelmet nyújt. A poros levegő belégzése káros az egészségre. Különösen akkor, ha a faanyag vegyi anyagokat is tartalmaz. A keményfák finom porának rákkeltő hatása lehet.
	Munka közben viseljen megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi szinttel és oldalsó védelemmel is rendelkező védőszemüveget.
	Tárcsa forgásiránya. A tárcsa forgásiránya legyen azonos az elektromos kéziszerszám orsójának a forgásirányával.
	A tárcsát a munkának megfelelő és védőburkolattal is rendelkező elektromos kéziszerszámba lehet befogni és használni.
	A tárcsa használatba vétele előtt ellenőrizze le a tárcsa megfelelő rögzítését és a fűrész tárcsa sérülésmentességét (nem lehet repedt, deformált, nem hiányozhatnak SK lapkák, nem lehet kiegyensúlyozatlan stb.). Sérült tárcsát használni tilos.
	A fűrészelés megkezdése előtt ellenőrizze le, hogy a faanyagban nincsenek-e idegen anyagok (pl. szegek, csavarok, drótok stb.). A munka megkezdése előtt a veszélyes és zavaró tárgyakat távolítsa el.
	Az ujjait tartsa kellő távolságban a forgó tárcsától. A tárcsa súlyos ujj sérülést vagy az ujjak levágását is okozhatja.

2. táblázat

IV. Biztonsági utasítások

- A tárcsát csak olyan kéziszerszámba szabad befogni, amely biztosítja a tárcsa megmunkálási módjainak a használatát. A tárcsa kéziszerszámba szerelése és használatba vétele előtt olvassa el az adott kéziszerszám használati útmutatóját, munka közben tartsa be az adott kéziszerszám biztonsági előírásait. Győződjön meg arról, hogy a kéziszerszámba fogott tárcsa megfelelő irányba fog-e forogni. A forgásirányokat nyíl jelzi a kéziszerszámon és a tárcsán. Amennyiben a tárcsa forgásiránya ellentétes a kéziszerszám forgásirányával, akkor tárcsát használni tilos. A megmunkálás megkezdése előtt a felületről az idegen tárgyakat távolítsa el (pl. szegek, csavarok, drótok stb.).
 - Csak éles, tiszta és tökéletes állapotú tárcsát használjon.
 - A tárcsát csak olyan személy használhatja, aki ismeri a tárcsa használati módjait, és rendelkezik a tárcsa használatához szükséges gyakorlati tapasztalatokkal. A tárcsán feltüntetett maximális fordulatszámot nem szabad túllépni. A megadott fordulatszám tartományt is be kell tartani. Repedt és sérült tárcsát használni tilos (nem javítható, le kell selejtezni). Amennyiben a tárcsa felületén hajszálrepedés van, akkor a tárcsát használni tilos. A tárcsát úgy kell befogni, hogy a megmunkálás közben ne tudjon lelazulni. Szükség esetén mérőkészüléket kell használni a radiális és oldalsó hézagok („cr” és „ca”) biztosításához. Legyen figyelmes a tárcsa befogása során. A tárcsát csak a befogó felületeknél megtámasztva rögzítse az orsón, ügyeljen arra, hogy a fogak ne érjenek a védőburkolathoz vagy a kéziszerszám más részéhez. A rögzítő csavart (anyát) a kéziszerszám gyártója által megadott meghúzási nyomatékkal kell meghúzni (ha a meghúzási nyomaték meg van adva). A meghúzáshoz kulcsoshosszabbítót vagy ütvecsavarozót használni tilos. A rögzítő felületet tisztítsa meg, a rögzítő felületen olaj, zsír, vazelin stb. nem lehet. A rögzítő csavart a kéziszerszám gyártójának az utasítása szerint kell meghúzni. A tárcsa belső átmérőjének és a kéziszerszám orsójának az illesztéséhez kizárólag csak a tárcsába sajtolt vagy ragasztott adapter használható. Szabadon mozgó betétgyűrűket ilyen célokra használni tilos! A tárcsát munka közben ne nyomja nagy erővel a munkadarabra, ez a kéziszerszám túlterhelését, valamint a tárcsa fogainak a felforrósodását okozza, és a megmunkálás minősége sem lesz jó.
 - A fűrész tárcsára vagy a fogakba tapadt szennyeződések csak olyan eszközökkel és készítményekkel szabad eltávolítani, amelyek a tárcsa mechanikus tulajdonságait nem változtatják meg. A tisztításhoz használjon ecsetet, műanyag kefét, puha ruhát, sűrített levegőt stb. A tárcsát javítani vagy csiszolni tilos. Ha a tárcsa leesett, vagy más módon megsérült (pl. megrepedt), és megváltozott a tárcsa kiegyensúlyozása, akkor a tárcsát biztonsági okokból már nem szabad többé használni. A sérült tárcsát javítani tilos.
 - A tárcsa használatba vétele előtt (még az elektromos hálózatról leválasztott kéziszerszámon) ellenőrizze le a tárcsa megfelelő befogását, valamint a tárcsa szabad forgását (a tárcsa nem érhet hozzá a védőburkolathoz, vagy a kéziszerszám más részéhez).
 - Munka közben viseljen megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi szinttel rendelkező munkavédelmi felszerelést. A poros levegő belégzése káros az egészségre. Munka közben a tárcsa és a munkadarab felmelegszik. A tárcsát csak megfelelő védőkesztyűt viselve fogja meg, a tárcsa fogai élesek, vágási sérülést okozhatnak, a megmunkálás közben felforrósodott tárcsa égési sérülést okozhat.
 - Ha a faanyagok megmunkálása során sok por keletkezik, akkor (különösen zárt helyen) biztosítani kell a megfelelő szellőztetést, vagy a por elszívását (pl. műhelyporszívóval), ellenkező esetben az elektromos kéziszerszámba kerülő por a kéziszerszám meghibásodását okozhatja.
 - A tárcsát csak védőkesztyűben fogja meg, az éles lapkák kézsérülést okozhatnak. A használat utána a tárcsa forró lehet, várja meg a tárcsa megfelelő lehűlését.
- A TÁRCSA LAPKÁINAK A KÖSZÖRÜLÉSE**
- A tárcsa lapkáit csak olyan szakműhelyben szabad köszörülni, ahol garantálni tudják, hogy a tárcsa a köszörülés után is megfelel a biztonsági követelményeknek. A tárcsa szerkezetét megváltoztatni tilos, a tárcsa mindig feleljen meg az EN 847-1 kiegyensúlyozási követelményeknek.
 - Az új tárcsa mindig megfelel a legújabb EN 847-1 szabvány követelményeinek.

Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

www.extol.eu

Hersteller: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

Herausgegeben am: 20. 7. 2023



Lesen Sie vor dem Gebrauch der Scheibe die Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie bei dem Produkt auf, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Wenn Sie dieses Produkt ausleihen oder verkaufen, lesen Sie bitte auch dieses Handbuch bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Bedienungsanleitung.

I. Verwendungszweck



Die Trennscheibe **Extol® Premium 8803284** mit HM-Zähnen ist für das Schneiden und Fräsen von Holz und Holzmaterialien bestimmt. Prüfen Sie das zu schneidende Material vor dem Schneiden auf Nägel, Schrauben, Drähte oder andere unerwünschte Gegenstände. Entfernen Sie vor dem Schneiden unerwünschte Gegenstände aus dem Material.

II. Technische Spezifikation








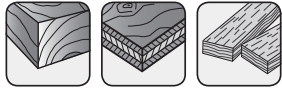
Modellbezeichnung/Bestell-Nr.	8803284
Technische Parameter in Form von Symbolen	Bedeutung
	Scheibendurchmesser
	Durchmesser der Spanbohrung in der Scheibe
	Breite des HM-Zahns
	Stärke vom Sägeblattkörper
	Material des HM-Zahns: TCT Material vom Sägeblattkörper: YG6
	Anzahl der HM-Zähne auf der Scheibe
	Maximal zulässige Drehzahl
	Die Scheibe ist für Holz und Holzmaterialien bestimmt

Tabelle 1

III. Bedeutung der Sicherheitskennzeichen – beachten Sie die Sicherheitshinweise der jeweiligen Piktogramme

Sicherheitskennzeichen	Bedeutung
	Lesen Sie vor der Benutzung die Gebrauchsanleitung.
	Verwenden Sie bei der Arbeit einen zertifizierten Gehörschutz mit ausreichender Schutzwirkung. Höhere Lärmpegel können zu dauerhaften Hörschädigungen führen
	Tragen Sie Schutzhandschuhe mit ausreichender Griffbarkeit (Feingefühl bei der Arbeit), insbesondere beim Wechseln der Scheibe – Verletzungsgefahr durch scharfe Zähne.
	Verwenden Sie bei der Arbeit einen zertifizierten Atemschutz mit einem ausreichenden Schutzniveau, mindestens mit einer Klasse der Filtrationseffizienz von FFP2 oder besser FFP3. Das Einatmen vom Staub ist gesundheitsschädlich. Vor allem von chemisch behandeltem Holz. Hartholzstaub gilt als krebserzeugend.
	Verwenden Sie bei der Arbeit einen zertifizierten Augenschutz mit seitlicher Abdeckung.
	Die gewünschte Drehrichtung der Scheibe. Die gewünschte Drehrichtung der Scheibe muss mit der Drehrichtung der Spannschindel des Elektrowerkzeugs übereinstimmen.
	Die Scheibe ist für den Einsatz mit Elektrowerkzeugen mit Schneidunterlage und Schutzhülle bestimmt.
	Prüfen Sie die Scheibe vor dem Gebrauch auf Beschädigungen, z. B. Risse, Verformungen, Unwucht, fehlende HM-Zähne oder Stumpfheit. Verwenden Sie keine beschädigten Scheiben.
	Prüfen Sie das zu schneidende Material vor dem Schneiden auf Nägel, Schrauben, Drähte oder andere unerwünschte Gegenstände (z. B. Steine usw.). Unerwünschte Gegenstände sind vor dem Schneiden zu entfernen.
	Halten Sie Ihre Finger und Hände möglichst weit von der rotierenden Scheibe entfernt. Verletzungsgefahr und Gefahr von Schnittverletzungen.

Tabelle 2

IV. Sicherheitshinweise

- Die Scheibe muss auf Elektrowerkzeugen installiert werden, die für diese Art von Betrieb ausgelegt sind. Lesen Sie vor dem Einbau der Scheibe in das Elektrowerkzeug die Bedienungsanleitung des Elektrowerkzeugs und befolgen Sie die in ihr angeführten Sicherheitshinweise, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Stellen Sie vor der Montage der Scheibe am Elektrowerkzeug zunächst sicher, dass sich diese in die richtige Richtung dreht. Die Drehrichtung der Elektrowerkzeugsspindel und die Drehrichtung der Scheibe sind durch einen Pfeil auf dem Elektrowerkzeug und der Scheibe gekennzeichnet. Wenn die Drehrichtung falsch ist, darf die Scheibe mit dem Elektrowerkzeug nicht verwendet werden. Entfernen Sie vor der Bearbeitung alle Fremdkörper wie Nägel, Drähte usw. vom Material.
- Verwenden Sie nur eine scharfe, saubere und in einwandfreiem Zustand befindliche Scheibe.
- Die Scheibe darf nur von geschultem Personal verwendet werden, das über Erfahrung und Kenntnisse in der Verwendung und Handhabung der Werkzeuge verfügt. Die auf dem Instrument angegebene maximale Drehfrequenz darf nicht überschritten werden. Wenn ein Drehzahlbereich angegeben ist, muss dieser beachtet werden. Sägeblätter, deren Körper Risse aufweisen, müssen ausgeschlossen werden (eine Reparatur ist nicht zulässig). Vollständige Werkzeuge mit sichtbaren Rissen dürfen nicht verwendet werden. Werkzeuge und Werkzeugkörper müssen so gespannt werden, dass sie sich bei der Bearbeitung nicht lösen dürfen. Bei Werkzeugen mit Kraftanschlüssen müssen die cr- und ca-Schneidkanten verwendet werden, um radiale und laterale Überstände einzuhalten. Die Montage der Werkzeuge muss sorgfältig durchgeführt werden, damit sichergestellt ist, dass das Werkzeug über die Nabe bzw. die Spannfläche gespannt ist und dass sich die Schneiden oder die Spannelemente nicht gegenseitig berühren. Das Anziehen von Schrauben und Muttern darf nur mit den entsprechenden Werkzeugen usw. und dem vom Hersteller angegebenen Drehmoment erfolgen. Die Verlängerung der Arme von Spannschlüsseln oder Hammerhiebe sind verboten. Die Spannflächen müssen gereinigt werden, um Schmutz, Fett, Öl und Wasser zu entfernen. Die Klemmschrauben müssen gemäß den Anweisungen des Werkzeugherstellers angezogen werden. Für die Einstellung der Größe von Sägeblattbohrungen auf den Spindeldurchmesser müssen nur aufgepresste oder festgeklebte feste Ringe benutzt werden. Die Verwendung von losen Ringen ist verboten. Üben Sie während des Betriebs keinen übermäßigen Druck auf die Scheibe aus, da dies zu einer Überlastung des Elektrowerkzeugs, einer eventuellen Überhitzung der Scheibenspitzen und einer Verschlechterung des Arbeitsergebnisses führen kann.
- Harz oder andere anhaftende Materialien dürfen nur mit Lösungsmitteln vom Sägeblatt entfernt werden, die die mechanischen Eigenschaften der Scheibe nicht beeinträchtigen; zur Reinigung einen Kunstfaserpinsel verwenden. Das Schleifen oder die Reparatur der Scheibe sind nicht gestattet. Wenn die Scheibe beschädigt ist, z. B. durch einen Sturz, oder wenn die Scheibe Risse aufweist, darf sie aus Sicherheitsgründen nicht verwendet werden. Die Reparatur eines Sägeblatts ist nicht zulässig.
- Stellen Sie vor dem Starten des Elektrowerkzeugs bei getrennter Stromversorgung zunächst sicher, dass die Scheibe an der Spindel des Elektrowerkzeugs sicher eingerastet ist und dass kein Teil der Scheibe den Scheibenschutz des Elektrowerkzeugs berührt.
- Verwenden Sie bei der Arbeit Schutzausrüstung mit ausreichender Schutzwirkung. Das Einatmen vom Staub ist gesundheitsschädlich. Während der Arbeit kann sich die Scheibe erhitzen. Tragen Sie beim Umgang mit der Scheibe geeignete Schutzhandschuhe, um sich vor Verletzungen zu schützen. Die Scheibe ist scharf und kann während des Gebrauchs heiß werden.
- Wenn Sie Materialien bearbeiten, die erhebliche Mengen an Staub erzeugen, insbesondere wenn Sie in geschlossenen Räumen arbeiten, stellen Sie sicher, dass der Bereich ausreichend belüftet ist und der Staub mit einem geeigneten Industriestaubsauger abgesaugt wird, da sonst eine übermäßige Staubentwicklung die Elektrowerkzeuge beschädigen kann.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie mit der Scheibe arbeiten – es besteht Verletzungsgefahr durch scharfe Zähne. Die Scheibe kann nach dem Gebrauch heiß sein – lassen Sie ihr genügend Zeit, um abzukühlen.

NACHSCHÄRFEN DER SCHEIBE

- Das Nachschärfen der Scheibe darf nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden, die über das zu erreichende Sicherheitsniveau informiert ist. Das Design der Scheibe darf nicht verändert werden und die Scheibe muss den Auswuchtanforderungen der Norm EN 847-1 entsprechen.
- Die Scheibe erfüllt die Anforderungen der aktuellen Version der Norm EN 847-1.

Introduction

Dear customer,

Thank you for the confidence you have shown in the Extol® brand by purchasing this product.

This product has been tested for reliability, safety and quality according to the prescribed norms and regulations of the European Union.

Contact our customer and consulting centre for any questions at:

www.extol.eu

Manufacturer: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic.

Date of issue: 20. 7. 2023



Carefully read the entire user's manual before using the product and keep it with the product so that the user can become acquainted with it. If you lend or sell the product to somebody, include this user's manual with it. Prevent this user's manual from being damaged.

I. Purpose of use



Circular saw blade **Extol® Premium 8803284** with SK flutes is intended for cutting and grinding of wood and wooden materials. Prior to cutting material that is suitable for cutting, first inspect it for the presence of nails, screws/bolts, wires or other undesirable items. Remove these undesirable objects from the material before cutting.

II. Technical specifications









Model number / Part number	8803284
Technical parameters in the form of icons	Meaning
	Circular saw blade diameter
	Diameter of the circular saw blade clamping hole
	Width of the SK flutes
	Thickness of the body of the circular saw blade
	Material of the SK flutes: TCT Material of the body of the circular saw blade: YG6
	Number of SK flutes on the circular saw blade
	Maximum permitted speed
	Circular saw blade intended for wood and wooden materials

Table 1

III. Meaning of safety pictograms – adhere to the provided pictogram safety instructions











Safety pictogram	Meaning
	Read the user's manual before use.
	During work, use certified hearing protection with a sufficient level of protection. Exposure to higher noise levels may lead to permanent hearing damage.
	During work, use protective work gloves with a sufficient gripping ability (sensitivity during work), particularly when handling the circular saw blade during its replacement – risk of injury on the sharp teeth.
	During work, use certified respiratory tract protection with a sufficient level of protection, at least FFP2 or better yet FFP3 filtration efficiency class. Inhalation of dust is damaging to health. Particularly from chemically treated wood. Dust from hard wood is considered to be a carcinogen.
	During work, use certified eye protection with side guards.
	Required circular saw blade rotation direction. The required circular saw blade rotation direction must be the same as the rotation direction of the clamping spindle on the power tool.
	The circular saw blade is intended for use with electrical power tools with a cutting base and a protective guard
	Prior to using the circular saw blade, inspect it for any damage, i.e. whether it is cracked, deformed, rotationally imbalanced, whether any SK flutes are missing or whether it is blunt. Do not use a circular saw blade that is damaged in any way.
	Prior to cutting material that is suitable for cutting, first inspect it for the presence of nails, screws/bolts, wires or other undesirable items (e.g. stones, etc.). Remove these undesirable objects before cutting.
	Keep fingers and hands at a sufficient distance from the rotating circular saw blade. Risk of injury or loss of fingers.

Table 2

IV. Safety Instructions

- The circular saw blade must be installed on a power tool that is intended for this type of activity. Prior to mounting the circular saw blade on a power tool, read the power tool's user's manual and when working with the power tool, adhere to the safety instruction provided in the power tool's user's manual. Prior to mounting a circular saw blade on to the power tool, first ensure that the circular saw blade will be rotating in the correct direction - the rotation direction of the power tool's spindle and the rotation direction of the circular saw blade are indicated by arrows on the power tool and the circular saw blade. In the event of counter-rotation directions, the circular saw blade must not be used with the given power tool. Prior to working on a given material, first remove all foreign objects, e.g. nails, wire, etc.
- Only use a circular saw blade that is sharp, clean and in flawless condition.
- The circular saw blade may only be used by trained persons that have sufficient experience and skill in using tools and handling them. The maximum rotation frequency indicated on the power tool must not be exceeded. If a rotation speed range is specified then it must be adhered to. Discs with a cracked body, must be discarded (repair is not permitted). Integral tools with visible cracks must not be used. Tools and tool elements must be clamped in such a manner that they must not come loose during work. On tools with a power connection, a cr and ca adjusting gauge must be used to ensure the radial and lateral blade overlaps. Tools must be mounted very carefully to ensure that the tool is clamped by its hub, i.e. clamping surface, and that the cutting edges are not touching each other or the clamping elements. The fastening bolt and nut must only be tightened with respective tools, etc. and to the tightening torque specified by the manufacturer. Extending the length of arms of the tightening wrenches or using hammer impacts is not permitted. The clamping surface must be clean and free of any substances such as Vaseline, oil or water. Clamping bolts must be tightened according to the power tool manufacturer's instructions. Only pressed or glued on solid rings may be used for setting the size of the saw blade hole to the diameter of the shaft. Using loose rings is not permi-

tted. Do not apply excessive pressure on to the circular saw blade when using it as this will overload the power tool or potentially overheat the tips of the circular saw blade and lead to poor quality results.

- Resins and other stuck on materials may only be removed from the circular saw blade using solvents that do not affect the mechanical properties of the saw blade. To clean the circular saw blade, use a brush with synthetic fibres. Grinding the circular saw blade or repairing the circular saw blade is not permitted. In the event that the circular saw blade is damaged, e.g. rotational imbalance as a result of being dropped or the circular saw blade exhibiting cracks, then for safety reasons the circular saw blade must not be used. It is not permitted to repair a circular saw blade.
- Prior to starting the power tool, with the el. power supply disconnected, first check that the circular saw blade is securely clamped on to the spindle of the power tool and that no part of the circular saw blade is touching the circular saw blade guard of the power tool.
- During work, use personal protective equipment with a sufficient level of protection. Inhalation of dust is damaging to health. The blade may heat up during use. When handling the circular saw blade, use suitable protective gloves as protection against injury since the circular saw blade is sharp and may heat up to a high temperature during use.
- When grinding away material, during which a significant amount of dust is generated, particularly in enclosed work areas, provide for sufficient ventilation of the area and dust extraction by means of a suitable industrial vacuum cleaner, otherwise the power tool may be damaged by the excessive generation of dust.
- When handling the circular saw blade, use protective gloves – risk of injury on the sharp teeth. The circular saw blade may be hot after use – allow it to cool down for a sufficiently long time.

SHARPENING THE CIRCULAR SAW BLADE

- The circular saw blade may only be sharpened by a professionally competent person that is aware of the level of safety that is to be achieved. The construction

of the circular saw blade must not be altered and the circular saw blade must conform to the requirements of EN 847-1.

- The circular saw blade meets the requirements of the current version of norm EN 847-1.